

# CLP Retro-commissioning and Retrofitting Charter Programme – Application Form

## 中電重新校驗及節能改造約章計劃 – 申請表格

### Objectives 目標

The CLP Retro-commissioning and Retrofitting Charter Programme (the Programme) aims to incentivise companies to contribute towards long-term decarbonisation by implementing Retro-commissioning (RCx) and retrofitting solutions in their properties.

中電重新校驗及節能改造約章計劃（本計劃）旨在鼓勵企業透過為其物業進行重新校驗及節能改造項目，實踐長遠節能減排目標。

### Eligibility 申請資格

Owners, tenants or property management companies in CLP supply area with the authority to implement energy saving projects in their properties may apply for their properties. An energy audit should be conducted within 3 years prior to the date of submission. The energy consumption profile of the participating properties for the past 1 year, recorded at 1-hour intervals, shall be provided to facilitate the identification and implementation of energy saving measures.

中電供電範圍內獲授權進行節能工程的物業業主，租戶或物業管理公司，均可為其物業作出申請。參與物業需於過去三年內曾經進行能源審核並提供參與物業過去一年的每小時能源數據，以便協助找出並實施節能措施。

### Selection Criteria 甄選準則

Participating properties of this Programme will be selected based on the potential for energy saving.

本計劃將根據參與物業的節能潛力進行甄選。

### Programme Details 計劃詳情

- Programme period from June 2024 to 31 December 2025.  
計劃期由 2024 年 6 月至 2025 年 12 月 31 日。
- A maximum 2-day professional training session, fully sponsored by CLP, will be offered to a maximum of 3 energy management staff of each participating property.  
每個參與物業可安排最多 3 位負責能源管理的人員，接受為期最多 2 天的專家培訓，費用由中電贊助。
- Participating organisations pledge to implement energy saving measures within the programme period with the support of CLP services such as Eco Building Fund / Energy Audit.  
參與機構同意在計劃期內透過中電綠適樓宇基金 / 能源審核等服務的支持實施節能措施。

### Application and Enquiry 申請及查詢

Please email to [RCxCharter@clp.com.hk](mailto:RCxCharter@clp.com.hk)

請電郵至 [RCxCharter@clp.com.hk](mailto:RCxCharter@clp.com.hk)

Section 1 第一部分	
1.1 Applicant Organisation Information 申請機構資料	
Organisation Name 機構名稱	
Name of CLP's Account Manager 中電客戶經理名稱	
1.2 Participating Property Information 參與物業資料	
Name of Property 物業名稱	
CLP Contract Account of Property 物業的電力賬單編號	
Tariff Class of the CLP Contract Account 電力賬單的用電價目級別	<input type="checkbox"/> Non-residential Tariff 非住宅用電 <input type="checkbox"/> Bulk Tariff 大量用電 <input type="checkbox"/> Large Power Tariff 高需求用電
Property Address 物業的地址	
Nature of Business 業務性質	<input type="checkbox"/> Data Centre 數據中心 <input type="checkbox"/> Hotel 酒店 <input type="checkbox"/> Industry 工業 <input type="checkbox"/> Property Management 物業管理 <input type="checkbox"/> Shopping Mall 商場 <input type="checkbox"/> Social Welfare Organisation / School 社福機構 / 學校 <input type="checkbox"/> University 大學 <input type="checkbox"/> Other 其他: _____

1.3 Contact Person 主要聯絡人			
Contact person name 聯絡人姓名		Position 負責人職位	
Contact Tel. No 聯絡電話號碼		Email 電郵地址	
Energy Management Staff to Attend the Training 參與培訓課程的能源管理人員			
Name 姓名	Position 職位	Email 電郵地址	Contact Tel. No 聯絡電話號碼
			<input type="checkbox"/> RCx Practitioner (Level 2) <input type="checkbox"/> RCx Professional
			<input type="checkbox"/> RCx Practitioner (Level 2) <input type="checkbox"/> RCx Professional
			<input type="checkbox"/> RCx Practitioner (Level 2) <input type="checkbox"/> RCx Professional

Section 2 第二部分				
2.1 Building / Premise System Information 樓宇系統資料				
<b>Building Management System</b> 樓宇管理系統	<input type="checkbox"/> Lighting System 照明系統 <input type="checkbox"/> Air-conditioning System 空調系統 <input type="checkbox"/> Energy Submetering 分戶能源計量 <input type="checkbox"/> Other 其他:	<b>Data Availability</b> 數據保存期	<input type="checkbox"/> Less than 1 year 少於一年 <input type="checkbox"/> Between 1-3 years 一至三年 <input type="checkbox"/> Larger than 3 years 大於三年	
<b>Major Lighting System Type</b> 主要照明裝置的類型	<input type="checkbox"/> Fluorescent Lamp 螢光燈 <input type="checkbox"/> LED Lamp LED 燈 <input type="checkbox"/> Other 其他:			
<b>Air-conditioning System Information</b> 空調裝置資料	<b>Heat Rejection Method</b> 散熱方式	<b>VSD / Inverter</b> 變頻式驅動	<b>Quantity</b> 總數量	<b>Total Cooling Capacity (kW) / Power Rating (kW)</b> 總制冷量 / 功率
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chiller 冷水機</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Air-cooled 風冷 <input type="checkbox"/> Water-cooled 水冷 <input type="checkbox"/> Oil-free 無油磁浮式	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		Cooling Capacity: Power Rating:
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Variable Refrigerant Flow 可變冷劑流量系統</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Air-cooled 風冷 <input type="checkbox"/> Water-cooled 水冷	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		Cooling Capacity: Power Rating:
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Unitary Air-conditioner 單式組裝空調機</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Air-cooled 風冷 <input type="checkbox"/> Water-cooled 水冷	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		Cooling Capacity: Power Rating:
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Split-type Air-conditioner 分體式空調機</li> </ul>		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		Cooling Capacity: Power Rating:
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Window-type Air-conditioner 窗口式空調機</li> </ul>		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		Cooling Capacity: Power Rating:
<b>Air-conditioning System Information</b> 空調裝置資料	<b>VSD / Inverter</b> 變頻式驅動	<b>Quantity</b> 總數量	<b>Total Flow Rate (L/s) / Power Rating (kW)</b> 總流量 / 功率	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chilled Water Pump 冷凍水泵</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		Total Water Flow: Power Rating:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensing Water Pump 冷凝水泵</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		Total Water Flow: Power Rating:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air Handling Unit 風櫃</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		Total Air Flow: Power Rating:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Primary Air Unit 鮮風櫃</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		Total Air Flow: Power Rating:	
2.2 Energy Audit 能源審核				
Has Energy Audit conducted to the property within three years prior? 物業是否過去 3 年內曾經進行能源審核			<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
CLP Energy Audit reference number 中電能源審核參考編號				
[Note: If your energy audit was conducted by other service vendor, please submit the energy audit report when returning this completed application form 註: 如果你的能源審核是由經由其他服務供應商進行, 請提交此申請表時並同時提交你的能源審核報告]				

**Section 3 第三部分****3.1 Energy Saving Plan 節能計劃**

Is that any energy saving plan established for the property? 物業是否已制定節能計劃	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If yes, please state the energy saving target and timeline (如有，請列明節能目標和時間表)	
Please list out the energy saving measures that already implemented in the past 12 months 請列出已在過去 12 個月實施的節能措施	
Please list out the energy saving measures that will be implemented in the coming 24 months 請列出將會在未來 24 個月實施的節能措施	

**Section 4 第四部分****4.1 Applicant Organisation's Declaration 申請機構聲明**

Estimated Energy Saving Target achieved by the Programme 預計於本計劃達到的節能目標	_____ kWh/year 度電/年
<p>I, on behalf of the applicant organisation, declare that the above information provided are all true and correct to the best of my knowledge and agree that the organiser has the right to make the final decision on this application; Also, I agree on behalf of the applicant organisation that the organiser would pledge to implement energy saving projects for achieving the estimated amount of energy saving as stated above.</p> <p>本人謹此代表申請機構聲明，盡本人所知以上一切提供資料均正確無誤，並同意主辦機構擁有是次申請的最終決定權；此外本人亦代表申請機構同意支持實施節能措施，以達到所預計的節能目標。</p>	
_____	_____
Organisation Chop 機構蓋印	Date 日期

## 個人資料收集聲明

## Personal Information Collection Statement

## ❖ 收集個人資料的用途

中電使用閣下提供的個人資料主要用於中電重新校驗及節能改造約章計劃 (下稱本計劃) 及任何直接有關的用途上。中電也可能使用閣下的個人資料：

- 與閣下溝通
- 以進行與本計劃有關的中電業務及其他有直接關係的用途

中電並無規定閣下必須提供個人資料，閣下提供的個人資料屬於自願性質。除非閣下向中電提供，否則中電可能無法處理閣下有關於本計劃申請的安排。

## ❖ 個人資料的轉移

為滿足上述用途的需要，中電可能會將閣下的個人資料轉移給第三方，包括：

- 中電就上述任何用途而聘請的服務供應商(包括雲端服務供應商)
- 中電的關連公司，包括中電集團在香港的附屬和關聯公司

如因應法例規定，中電將會披露有關資料，亦可能會應執法機關、政府部門或監管機構的要求披露上述資料。

## ❖ 查閱或更正你的個人資料

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章) 及其他適用的個人資料保護法例，你有權知道中電是否擁有你的個人資料，亦可索取有關資料副本，並更正和刪除中電保存的有關資料。有關索閱、更正及 / 或刪除中電記錄內任何有關你的個人資料的要求，以及撤回同意的要求 (如適用)，可電郵至 [RCxCharter@clp.com.hk](mailto:RCxCharter@clp.com.hk) 與本計劃負責人聯絡。

## ❖ 私隱政策聲明

閣下可瀏覽中電網頁 (<https://www.clp.com.hk/zh/privacy-policy>) 查閱中電的私隱政策聲明，以了解更多有關中電在私隱及個人資料保障方面的政策。

除非文義明確另有所指，本聲明所提及的「中電」是指中華電力有限公司，而「中電集團」是指中電控股有限公司、其附屬公司及關聯公司。

## ❖ Personal Information Collection Statement

CLP may use the personal data you provide for the CLP Retro-commissioning and Retrofitting Charter Programme (the Programme) and any directly related purposes. CLP may also use such personal data to:

- to communicate with you
- for other CLP operations in connect with the Programme and directly related purposes

You are not required to provide the personal data requested. The provision of personal data is voluntary. However, CLP may not be able to process your application unless you provide the personal data.

## ❖ Transfer of Personal Data

If necessary for any of the purposes stated above, CLP may transfer your personal data to third parties, including:

- service providers (including cloud service providers) engaged by CLP for any of the purposes stated above;
- related CLP companies, including subsidiaries and affiliated companies within the CLP Group in Hong Kong;

CLP will disclose data when required to do so by law and may also disclose such data in response to requests from law enforcement agencies, government departments or regulatory authorities.

## ❖ Access and Correction of Personal Data

You have a right to request access to, the correction and erasure of, your personal data in accordance with, where applicable, the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), and any other data protection law as applicable. Requests for access, correction and/ or erasure of personal data, as well as withdrawal of consent, where applicable, should be by email and addressed to the person responsible of the Programme at [RCxCharter@clp.com.hk](mailto:RCxCharter@clp.com.hk).

## ❖ Privacy Policy Statement

You can find out more about CLP's policies on privacy and personal data protection by accessing our privacy policy statement available on the CLP website at <https://www.clp.com.hk/zh/privacy-policy>.

Unless specified otherwise, references to "CLP" shall mean CLP Power Hong Kong Limited and the "CLP Group" shall mean CLP Holdings Limited, its subsidiaries and affiliates.